

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00401]

26 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het functieprofiel van de commandant van een hulpverleningszone en van de nadere bepalingen voor zijn selectie en zijn evaluatie

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van besluit waarvan ik de eer heb het ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen beoogt de uitvoering van de artikelen 106, 113, 116 en 224, tweede lid, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de Civiele veiligheid.

Wat de formaliteit van de betrekking van de gewesten betreft, werden brieven uitgewisseld op 29 april en 5 juli 2013 met het Vlaams Gewest, op 29 april en 26 november 2013 met het Waals Gewest en op 29 april 2013 met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bovendien hebben vertegenwoordigers van het Vlaams en van het Waals Gewest deelgenomen aan de vergaderingen van 17, 18 en 19 december 2013.

Naar aanleiding van het advies 55.164/2 van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 6 februari 2014, werden verschillende aanpassingen gedaan, zowel in het beschikkend gedeelte van het ontwerp dat ik ter ondertekening voorleg aan Uwe Majesteit als in de bijlage ervan, om tegemoet te komen aan de geformuleerde opmerkingen.

In tegenstelling tot de wens geformuleerd door de Raad van State, werd artikel 9 van het ontwerp niet gewijzigd, aangezien de wet het niet mogelijk maakt om de evaluatie op het einde van het mandaat van de zonecommandant bindend te maken. Artikel 115, tweede lid, van de voormelde wet van 15 mei 2007 bepaalt immers dat *“na afloop van elke termijn van zes jaar, verlengt de raad de aanstelling van de zonecommandant na niet bindend, gemotiveerd advies van het college en op grond van een globale evaluatie uitgevoerd door een evaluatiecommissie”*.

Met het oog op de leesbaarheid en coherentie, werd ervoor gekozen om in dit besluit, naast de vragen die louter betrekking hebben op het functieprofiel van de zonecommandant, op de modaliteiten van diens selectie en op de werking van de evaluatiecommissie, de specifieke administratieve statutaire bepalingen te vermelden die op hem van toepassing zijn. De specifieke geldelijke modaliteiten inzake de mandaattoelage van de zonecommandant worden geregeld in een ander besluit dat ook de vergoeding van de bijzondere rekenplichtige zal vastleggen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

Raad van State, afdeling Wetgeving

Advies 55.164/2 van 6 februari 2014 over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot vaststelling van het functieprofiel van de commandant van een hulpverleningszone en van de nadere bepalingen voor zijn selectie en zijn evaluatie'

Op 27 januari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot vaststelling van het functieprofiel van de commandant van een hulpverleningszone en van de nadere bepalingen voor zijn selectie en zijn evaluatie'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 6 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, staatsraad, voorzitter, Martine BAGUET en Luc DETROUX, staatsraden, en Anne-Catherine VAN GEERDAELE, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Claudine MERTES, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine BAGUET.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 6 februari 2014.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00401]

26 MARS 2014. — Arrêté royal fixant le profil de fonction du commandant d'une zone de secours et les modalités de sa sélection et de son évaluation

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise l'exécution des articles 106, 113, 116 et 224, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

En ce qui concerne la formalité d'association des régions, des courriers ont été échangés les 29 avril et 5 juillet 2013 avec la Région flamande, les 29 avril et 26 novembre 2013 avec la Région wallonne et le 29 avril 2013 avec la Région de Bruxelles-Capitale. En outre, des représentants de la Région flamande et de la Région wallonne ont participé aux réunions des 17, 18 et 19 décembre 2013.

Suite à l'avis 55.164/2 de la section de législation du Conseil d'Etat du 6 février 2014, plusieurs adaptations ont été effectuées, tant dans le dispositif du projet que je soumetts à la signature de Votre Majesté que dans son annexe, afin de rencontrer les observations formulées.

Contrairement au souhait émis par le Conseil d'Etat, l'article 9 du projet n'a pas été modifié, la loi ne permettant pas d'attacher un effet contraignant à l'évaluation de fin de mandat du commandant de zone. En effet, l'article 115, alinéa 2, de la loi précitée du 15 mai 2007 dispose qu'« au terme de chaque période de six ans, le conseil prolonge la désignation du commandant après avis motivé, non contraignant, du collège et sur la base d'une évaluation globale réalisée par une commission d'évaluation ».

Dans un souci de lisibilité et de cohérence, il a été choisi de reprendre dans le présent arrêté, outre les questions purement relatives au profil de fonction du commandant de zone, aux modalités de sa sélection et au fonctionnement de la commission d'évaluation, les dispositions statutaires administratives spécifiques qui lui sont applicables. Les modalités pécuniaires spécifiques relatives à l'allocation de mandat du commandant de zone seront réglées dans un autre arrêté qui fixera également l'indemnité du comptable spécial.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et fidèle serviteur,

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

Conseil d'Etat, section de législation

Avis 55.164/2 du 6 février 2014 sur un projet d'arrêté royal 'fixant le profil de fonction du commandant d'une zone de secours et les modalités de sa sélection et de son évaluation'

Le 27 janvier 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'fixant le profil de fonction du commandant d'une zone de secours et les modalités de sa sélection et de son évaluation'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 6 février 2014. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, conseiller d'Etat, président, Martine BAGUET et Luc DETROUX, conseillers d'Etat, et Anne-Catherine VAN GEERDAELE, greffier.

Le rapport a été présenté par Claudine MERTES, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine BAGUET.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 6 février 2014.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur

gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

#### VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

1. In de aanhef wordt melding gemaakt van de betrokkenheid van de gewesten. Uit de adviesaanvraag kan evenwel niet worden opgemaakt of dat vormvereiste naar behoren is vervuld (1).

2. De onderhandelingen met de vakorganisaties hebben plaatsgevonden op 17, 18 en 19 december 2013, en op 15 januari 2014. De vakorganisaties hebben het protocol van niet-akkoord ondertekend op 20 januari 2014.

3. Uit de stukken gevoegd bij de adviesaanvraag blijkt evenwel dat de Ministerraad op 13 december 2013 beraadslaagd heeft, dat wil zeggen voordat de voornoemde vormvereisten vervuld zijn.

De hiernavolgende opmerkingen worden dus gemaakt onder het voorbehoud dat, indien de teksten die aan de Raad van State zijn voorgelegd nog gewijzigd worden als gevolg van de voornoemde vormvereisten, waaruit de Ministerraad nog geen conclusies heeft getrokken, de bepalingen die andere dan louter formele wijzigingen hebben ondergaan aan de Raad van State worden voorgelegd om opnieuw te worden onderzocht.

#### ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Luidens het opschrift van het ontwerp, strekt dit "tot vaststelling van het functieprofiel van commandant van een hulpverleningszone en van de nadere bepalingen voor zijn selectie en zijn evaluatie" (2).

2. Wat betreft het profiel van de functie van zonecommandant en de nadere bepalingen voor de selectie van zonecommandant, vastgelegd in de artikelen 2 tot 6 en 14 tot 17 en in de bijlage (3), vindt het ontwerp rechtsgrond in artikel 113 van de voornoemde wet van 15 mei 2007, luidens hetwelk

"[d]e Koning (...) de inhoud van het functieprofiel [bepaalt] waaraan de zonecommandant moet voldoen en (...) de nadere bepalingen (...) voor de selectie van de zonecommandant [vaststelt]."

Het voornoemde artikel 113 wordt terecht vermeld in het eerste lid van de aanhef als één van de rechtsgronden van het ontwerp.

3. In het ontwerp wordt daarenboven de evaluatie van de zonecommandant geregeld, namelijk in de artikelen 8 tot 12 van het ontwerp.

Artikel 116 van de voornoemde wet van 15 mei 2007 verleent de Koning wat dat betreft een gedeeltelijke machtiging. Die bepaling luidt als volgt :

"§ 1. Een evaluatiecommissie wordt in elke zone ingesteld. Deze commissie is samengesteld uit :

- 1° de voorzitter van het college;
- 2° de gouverneur of zijn vertegenwoordiger;
- 3° een lid van de algemene inspectie aangeduid door de minister.

De voorzitter van het college zit de evaluatiecommissie voor.

§ 2. De evaluatiecommissie wordt samengeroepen door de voorzitter van het college.

De commissie hoort de zonecommandant evenals elk ander persoon die de besprekingen kan helpen.

§ 3. De werkingsregels van de evaluatiecommissie worden bepaald door de Koning."

De machtiging die in paragraaf 3 aan de Koning wordt verleend, heeft enkel betrekking op de "werking van de evaluatiecommissie", en niet op de gezamenlijke regels voor de evaluatie aan het einde van het mandaat van de commandant.

Bovendien bevat het ontwerp van administratief statuut, en in hoofdzaak boek 12 van het ontwerp (artikelen 153 tot 171), verscheidene bepalingen betreffende de evaluatie (4).

Krachtens artikel 106, eerste lid, van de voornoemde wet van 15 mei 2007 (5) beschikt de Koning weliswaar ter zake over een ruimere machtiging dan die welke steunt op artikel 116, § 3, van dezelfde wet; Hij zou dus de artikelen 8 tot 12 van het voorliggende ontwerp kunnen behouden op basis van dat artikel 106, eerste lid, dat in het eerste lid van de aanhef als één van de rechtsgronden van het ontwerp wordt vermeld. Dat neemt niet weg dat het logischer zou zijn de gezamenlijke bepalingen betreffende de evaluatie samen te voegen in het ontwerp van administratief statuut, met inbegrip van de bepalingen die betrekking hebben op de evaluatie van de commandant (6).

de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

#### FORMALITÉS PRÉALABLES

1. Le préambule mentionne l'association des régions. Or, la demande d'avis ne permet pas de savoir si cette formalité a bien été accomplie (1).

2. Les négociations avec les organisations syndicales ont eu lieu le 17, 18 et 19 décembre 2013, ainsi que le 15 janvier 2014. Elles ont signé le protocole de désaccord le 20 janvier 2014.

3. Il ressort cependant des documents annexés à la demande d'avis que le Conseil des ministres a délibéré le 13 décembre 2013, soit avant que les formalités précitées n'aient été accomplies.

Les observations qui suivent sont donc formulées sous la réserve que, si les textes soumis au Conseil d'État subissent encore des modifications à la suite des formalités précitées dont le Conseil des ministres n'a pas encore dégagé de conclusions, les dispositions modifiées autres que purement formelles soient soumises au Conseil d'État pour un nouvel examen.

#### OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Selon son intitulé, le projet a pour objet de « fixer le profil de fonction du commandant d'une zone de secours et les modalités de sa sélection et de son évaluation » (2).

2. S'agissant du profil de la fonction du commandant de zone et des modalités de sa sélection, réglés par les articles 2 à 6 et 14 à 17 et par l'annexe (3), le projet puise son fondement légal à l'article 113 de la loi précitée du 15 mai 2007, aux termes duquel

« [l]e Roi fixe le contenu du profil de fonction auquel le commandant doit satisfaire et détermine les modalités de sélection du commandant de zone ».

L'article 113 précité est mentionné à bon escient à l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule au titre de l'un des fondements légaux du projet.

3. Le projet règle par ailleurs l'évaluation du commandant de zone aux articles 8 à 12 du projet.

L'article 116 de la loi précitée du 15 mai 2007 confère une habilitation partielle au Roi sur ce point. Cette disposition est rédigée comme suit :

« § 1<sup>er</sup>. Une commission d'évaluation est instaurée dans chaque zone. Cette commission est composée comme suit :

- 1° le président du collège;
- 2° le gouverneur ou son représentant;
- 3° un membre de l'inspection générale désigné par le ministre.

Le président du collège préside la commission d'évaluation.

§ 2. La commission d'évaluation est réunie à l'initiative du président du collège.

La commission entend le commandant de zone ainsi que toute autre personne pouvant éclairer les débats.

§ 3. Les règles de fonctionnement de la commission d'évaluation sont fixées par le Roi ».

L'habilitation au Roi figurant au paragraphe 3 ne porte que sur le « fonctionnement de la commission d'évaluation » et non sur l'ensemble des modalités de l'évaluation de fin de mandat du commandant.

Par ailleurs, le projet de statut administratif contient plusieurs dispositions relatives à l'évaluation, principalement son livre 12 (articles 153 à 171) (4).

Le Roi dispose certes en la matière, en vertu de l'article 106, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 15 mai 2007 (5), d'une habilitation plus large que celle tirée de l'article 116, § 3, de la même loi; il pourrait donc maintenir les articles 8 à 12 dans le projet à l'examen sur la base de cet article 106, alinéa 1<sup>er</sup>, mentionné à l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule au titre de l'un de ses fondements légaux. Il n'en reste pas moins qu'il serait plus cohérent de grouper l'ensemble des dispositions relatives à l'évaluation, en ce compris celles qui concernent l'évaluation du commandant, dans le projet de statut administratif (6).

4. De artikelen 7 en 13 van het ontwerp hebben geen betrekking op het functieprofiel van zonecommandant, noch op de nadere bepalingen voor de selectie van zonecommandant, en evenmin op de evaluatie van zonecommandant.

Die bepalingen ontlenen weliswaar rechtsgrond aan artikel 106 van de voornoemde wet van 15 mei 2007, vermeld in het eerste lid van de aanhef, maar, om dezelfde redenen als die welke hierboven zijn genoemd met betrekking tot de evaluatie, lijkt het logischer ze in te voegen in het ontwerp van administratief statuut.

Wat bijvoorbeeld artikel 7 betreft, hoort paragraaf 2 ervan, waarin sprake is van een "ambtshalve en definitieve mobiliteit", veeleer thuis in boek 6 van dat ontwerp van statuut; paragraaf 3 van dat artikel, waarin sprake is van de "ambtshalve, tijdelijke professionalisering" hoort ook veeleer thuis in boek 7 van het ontwerp van administratief statuut (7); paragraaf 4 van dat artikel zou dan weer opgenomen moeten worden in artikel 22 van dat ontwerp, dat betrekking heeft op de onverenigbaarheden.

Artikel 13 zou ingevoegd moeten worden in de bepalingen van boek 19 van het ontwerp van administratief statuut, dat betrekking heeft op de beëindiging van een ambt.

5. Het besluit is dan ook dat de inhoud van het voorliggende ontwerp ter wille van de samenhang in de regelgeving beperkt zou moeten worden tot het vaststellen van het profiel van zonecommandant en de nadere regels voor de selectie van zonecommandant, zoals dat profiel en die regels worden vastgelegd in de artikelen 2 tot 6 en 14 tot 17 van het ontwerp en in de bijlage daarvan. De overige bepalingen, met uitzondering van de artikelen 1 en 19, kunnen overgeheveld worden naar het ontwerp van administratief statuut. Artikel 18 zou dienovereenkomstig moeten worden aangepast, net zoals de bepaling betreffende de inwerkingtreding van het ontwerp van administratief statuut.

Er kan dan mee worden volstaan in het eerste lid van de aanhef de artikelen 113 en 224, tweede lid, als rechtsgrond van het voorliggende ontwerp te vermelden, wat betekent dat het ontwerp niet noodzakelijk aan de Ministerraad moet worden voorgelegd.

Ook het opschrift moet dienovereenkomstig worden aangepast.

6. De hiernavolgende bijzondere opmerkingen worden onder voorbehoud van de bovenstaande opmerkingen gegeven.

#### BIJZONDERE OPMERKINGEN

##### DISPOSITIEF

###### Artikel 1

In de bepaling onder 7° zou het begrip "wettelijke feestdagen" aangevuld moeten worden met de verwijzing naar artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 april 1974 "tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen", naar analogie met wat voorgesteld wordt in het voornoemde advies 55.165/2 met betrekking tot artikel 1, 14°, van dat ontwerp.

###### Artikel 2

1. In het eerste lid moet gepreciseerd worden dat in de oproep tot de gegadigden vermeld wordt aan welke voorwaarden voldaan moet zijn, op welke datum aan die voorwaarden voldaan moet zijn, wat het functieprofiel is (in voorkomend geval onder verwijzing naar de ontworpen bijlage) en wat de regels inzake selectie zijn.

2. Uit het tweede lid blijkt dat de commissie minstens uit vijf leden moet bestaan. Er valt evenwel nergens uit op te maken tot welke categorie de bijkomende leden moeten behoren. Het zou derhalve eenvoudiger zijn het juiste aantal leden van elke categorie te bepalen.

###### Artikel 4

De bepaling onder 1° moet aangepast worden wegens de opmerking gemaakt in het voornoemde advies 55.165/2 met betrekking tot het schrappen van boek 5, titel 2 ("De sociale promotie") en artikel 68 van het administratief statuut, omdat uit boek 5 van dat ontwerp van statuut blijkt dat sociale promotie eigenlijk maar een mogelijkheid is om af te wijken van één van de voorwaarden voor hiërarchische bevordering.

###### Artikel 6

Er moet ook worden bepaald dat de commissie de raad de rangschikking bezorgt waarvan sprake in artikel 6.

###### Artikel 8

1. Om alle verwarring met de evaluatiecommissie bedoeld in artikel 167 van het ontwerp van administratief statuut te voorkomen, zou het beter zijn in het eerste lid te verwijzen naar artikel 116 van de voornoemde wet van 15 mei 2007.

4. Les articles 7 et 13 du projet ne concernent ni le profil de fonction du commandant de zone, ni les modalités de sa sélection et ne portent pas davantage sur son évaluation.

Ces dispositions puisent certes leur fondement légal à l'article 106 de la loi précitée du 15 mai 2007, mentionné à l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule, mais, pour des motifs analogues à ceux avancés ci-avant en ce qui concerne l'évaluation, il paraît plus cohérent de les insérer au sein du projet de statut administratif.

S'agissant de l'article 7, son paragraphe 2 par exemple, qui fait état d'une « mobilité d'office à titre définitif », trouverait mieux sa place au sein du livre 6 de ce projet de statut; son paragraphe 3, qui mentionne la « professionnalisation d'office à titre temporaire », serait également mieux situé au sein du livre 7 du projet de statut administratif (7); son paragraphe 4 devrait figurer à l'article 22 de ce projet, relatif aux incompatibilités.

Quant à l'article 13, il devrait être inséré parmi les dispositions du livre 19 du projet de statut administratif, relatif à la cessation de fonction.

5. En conclusion, pour des motifs de cohérence normative, l'objet du projet à l'examen devrait être limité à la fixation du profil de commandant de zone et aux modalités de sa sélection, telles qu'elles sont prévues par les articles 2 à 6 et 14 à 17 du projet et par son annexe, les autres dispositions, hormis ses articles 1<sup>er</sup> et 19, pouvant être transférées vers le projet de statut administratif. L'article 18 devrait être adapté en conséquence, de même que la disposition relative à l'entrée en vigueur du projet de statut administratif.

Il suffira alors de mentionner les articles 113 et 224, alinéa 2, à l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule au titre du fondement légal du projet à l'examen, ce qui implique que celui-ci ne devrait pas être obligatoirement soumis au Conseil des ministres.

L'intitulé sera également adapté en conséquence.

6. C'est sous ces réserves que les observations particulières qui suivent sont émises.

#### OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

##### DISPOSITIF

###### Article 1<sup>er</sup>

Au 7°, la notion de « jours fériés légaux » devrait être complétée par la référence à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 avril 1974 'déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés', par identité avec ce qui est proposé par l'avis 55.165/2 précité au sujet de l'article 1<sup>er</sup>, 14°, de ce projet.

###### Article 2

1. L'alinéa 1<sup>er</sup> doit préciser que l'appel aux candidats mentionne les conditions à remplir, la date à laquelle ces conditions doivent être remplies, le profil de fonction (par référence, le cas échéant, à l'annexe en projet) et le règlement de sélection.

2. Il ressort de l'alinéa 2 que la commission doit au moins compter cinq membres. Rien ne permet cependant de déterminer à quelle catégorie les membres supplémentaires devront appartenir. Il serait dès lors plus simple de déterminer exactement le nombre de membres de chaque catégorie.

###### Article 4

Au 1°, la disposition doit être adaptée en raison de l'observation formulée dans l'avis 55.165/2 précité visant à supprimer le livre 5, titre 2 (« De la promotion sociale ») et l'article 68 du statut administratif puisqu'il ressort de la lecture du livre 5 de ce projet de statut qu'en réalité la promotion sociale n'est qu'une possibilité de dérogation à l'une des conditions de promotion hiérarchique.

###### Article 6

Il convient également de prévoir que la commission transmet au conseil le classement prévu par l'article 6.

###### Article 8

1. A l'alinéa 1<sup>er</sup>, pour éviter toute confusion avec la commission d'évaluation visée à l'article 167 du projet de statut administratif, il serait préférable de faire référence à l'article 116 de la loi précitée du 15 mai 2007.

2. In het tweede lid moet bepaald worden binnen welke termijn het gesprek plaats moet vinden.

#### Artikel 9

De bepaling moet worden aangevuld met de evaluatievermeldingen en de gevolgen die daaraan verbonden zijn.

#### Artikel 14

In de paragrafen 1, 2°, en 2, 2°, wordt gewag gemaakt van een brevet van dienstchef.

Het behalen van dat brevet wordt echter nergens in het ontwerp van administratief statuut geregeld.

Ofwel moeten zulke bepalingen dus opgenomen worden in het administratief statuut, ofwel moet, indien die bepalingen reeds bestaan, daarnaar verwezen worden (8).

#### Artikel 18

Uit artikel 18 van het ontwerp valt moeilijk op te maken welke datum van inwerkingtreding het wil vaststellen. Zoals het is opgesteld, staat het immers aan de belanghebbenden na te gaan op welke datum de Koning toepassing heeft gemaakt van artikel 220 van de voornoemde wet van 15 mei 2007.

Het is aangewezen om de Minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken te machtigen om in het *Belgisch Staatsblad* een bericht bekend te maken waarin, met toepassing van artikel 18, vermeld wordt op welke datum de artikelen 109 tot 112 en 114 tot 116 van de voornoemde wet van 15 mei 2007 en de artikelen 7 tot 13 en 17 tot 19 van het ontworpen besluit in werking treden.

#### BIJLAGE

In punt A, 3, vijfde streepje, staat dat de zonecommandant de briefwisseling van de zone ondertekent, terwijl artikel 112 van de voornoemde wet van 15 mei 2007 bepaalt dat de voorzitter van het college de gezamenlijke post van de zone ondertekent, die medeondertekend wordt door de commandant.

In punt A, 4, vierde streepje, staat dat de zonecommandant op regelmatige tijdstippen de raad en het college op de hoogte brengt van de werking van de zone, terwijl in artikel 110 van de voornoemde wet van 15 mei 2007 wordt bepaald dat elke drie maanden verslag wordt uitgebracht aan het college over de werking van de zone en deze instantie op de hoogte wordt gebracht van klachten van buitenaf aangaande de werking of het optreden van het personeel van de zone.

In punt B ("Autonomie") staat dat de zonecommandant autonoom kan beslissen over "de interne administratieve organisatie" van de zone, waarbij onder meer als voorbeeld de "voorstellen inzake aanwerving" wordt gegeven. Boek 4 van het ontwerp van administratief statuut bepaalt echter niet dat de zonecommandant een voorstel doet in geval van aanwerving. Dat geldt ook voor wat betreft het voorbeeld van de voorstellen inzake afdanking.

De griffier,  
Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

De voorzitter,  
Pierre VANDERNOOT

#### Nota's

(1) Wat het vormvereiste inzake de betrokkenheid betreft, wordt verwezen naar algemene opmerking 1 gemaakt in advies 55.165/2, dat heden is verstrekt over het ontwerp van koninklijk besluit 'tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszone' (hierna ontwerp van administratief statuut genoemd).

(2) In het dispositief wordt slechts terloops vermeld dat de betrekking waar het om gaat die van zonecommandant is. Het ontwerp moet worden aangevuld met een inleidende bepaling in die zin. Het opschrift en de vermelding, in de aanhef, van artikel 113 van de wet van 15 mei 2007 'betreffende de civiele veiligheid' als rechtsgrond van het ontwerp zijn wat dat betreft niet voldoende.

(3) Er wordt naar de bijlage, die betrekking heeft op het functieprofiel, verwezen in artikel 5, § 3, tweede zin, van het ontwerp.

(4) Zie ook inzonderheid de artikelen 44 tot 49, 58 tot 67 en 103 van het ontwerp van administratief statuut.

(5) Artikel 106, eerste lid, van de voornoemde wet van 15 mei 2007 luidt als volgt:

"De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het administratief en geldelijk statuut van het operationeel personeel van de zones, hierbij inbegrepen de opleiding."

(6) Ook al is de machtiging verleend in artikel 106, eerste lid, van de voornoemde wet van 15 mei 2007 ruimer dan die vermeld in artikel 116, § 3, van dezelfde wet, het eerste lid van de aanhef van het ontwerp van

2. A l'alinéa 2, le délai endéans lequel l'entretien doit avoir lieu devrait être déterminé.

#### Article 9

Le texte devrait être complété pour indiquer les mentions d'évaluation et les conséquences qui y sont attachées.

#### Article 14

Il est fait mention aux paragraphes 1<sup>er</sup>, 2°, et 2, 2°, d'un brevet de chef de service.

Aucune disposition du projet de statut administratif ne régit l'obtention de ce brevet.

Il conviendrait donc soit de prévoir de telles dispositions dans le statut administratif, soit, si ces dispositions existent déjà, d'y opérer un renvoi (8).

#### Article 18

L'article 18 du projet ne permet pas de déterminer aisément la date d'entrée en vigueur qu'il tend à fixer. Tel qu'il est conçu, il appartient en effet aux intéressés de rechercher à quelle date le Roi a fait application de l'article 220 de la loi du 15 mai 2007 précitée.

Il conviendrait d'habiliter le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions à publier dans le *Moniteur belge* un avis qui mentionnera, en application de l'article 18, à quelle date les articles 109 à 112 et 114 à 116 de la loi précitée du 15 mai 2007 et les articles 7 à 13 et 17 à 19 de l'arrêté en projet entrent en vigueur.

#### ANNEXE

Le point A, 3, cinquième tiret, mentionne que le commandant de zone signe la correspondance de la zone, alors que l'article 112 de la loi précitée du 15 mai 2007 mentionne que le président du collège signe l'ensemble du courrier de la zone, qui est contresigné par le commandant.

Le point A, 4, quatrième tiret, mentionne que le commandant de zone fait régulièrement rapport au conseil et au collège concernant le fonctionnement de la zone, alors que l'article 110 de la loi précitée du 15 mai 2007 prévoit de faire rapport tous les trois mois au collège sur le fonctionnement de la zone et de l'informer des plaintes extérieures relatives au fonctionnement ou à l'intervention du personnel de la zone.

Le point B (« Autonomie ») mentionne que le commandant de zone peut prendre des décisions en autonomie « en ce qui concerne l'organisation administrative interne » de la zone en donnant notamment comme exemple les « propositions en matière d'engagement ». Or, le livre 4 du projet de statut administratif ne prévoit pas que le commandant de zone formule une proposition en cas d'engagement. Il en va de même en ce qui concerne l'exemple des propositions en matière de licenciement.

Le greffier,  
Anne-Catherine VAN GEERSDAELE

Le président,  
Pierre VANDERNOOT

#### Notes

(1) Sur la formalité de l'association, il est renvoyé à l'observation générale n° 1 formulée dans l'avis 55.165/2 donné ce jour sur le projet d'arrêté royal 'relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours' (ci-après : le projet de statut administratif).

(2) Ce n'est qu'incidemment que le dispositif énonce que l'emploi en question est celui de commandant de zone. Le texte devrait être complété par une disposition introductive en ce sens, le seul intitulé et la mention de l'article 113 de la loi du 15 mai 2007 'relative à la sécurité civile' au préambule au titre du fondement légal du projet ne suffisant pas à cet effet.

(3) L'annexe, relative au profil de fonction, est annoncée par l'article 5, § 3, seconde phrase, du projet.

(4) Voir aussi notamment les articles 44 à 49, 58 à 67 et 103 du projet de statut administratif.

(5) L'article 106, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 15 mai 2007 est libellé comme suit :

« Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel des zones, en ce compris la formation ».

(6) Même si l'habilitation figurant à l'article 106, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 15 mai 2007 est plus large que celle mentionnée à l'article 116, § 3, de la même loi, l'alinéa 1<sup>er</sup> du préambule du projet de

administratief statuut zou ook de laatstgenoemde wetsbepaling kunnen vermelden als één van de rechtsgronden ervan, naast de verwijzing naar artikel 106 van dezelfde wet.

(7) Bovendien wordt, wat het gebruik van het begrip “mobiliteit” in dezelfde bepaling betreft, verwezen naar de algemene opmerking gemaakt bij boek 7 van het ontwerp van administratief statuut in het voornoemde advies 55.165/2.

(8) Wat dat betreft, valt op te merken dat het koninklijk besluit van 21 februari 2011 ‘betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten’ de opleiding regelt van de leden van de openbare hulpdiensten.

## 26 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het functieprofiel van de commandant van een hulpverleningszone en van de nadere bepalingen voor zijn selectie en zijn evaluatie

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, de artikelen 106, 113, 116 en 224, tweede lid;

Gelet op de betrokkenheid van de regeringen van de gewesten bij het ontwerp van dit besluit;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 5 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 september 2013;

Gelet op het protocol nr. 2014/01 van 20 januari 2014 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies nr. 55.164/2 van de Raad van State gegeven op 6 februari 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

### TITEL I. — Algemene bepalingen

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt begrepen onder:

1<sup>o</sup> de wet van 15 mei 2007 : de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

2<sup>o</sup> de zone : de hulpverleningszone bedoeld in artikel 14 van de wet van 15 mei 2007;

3<sup>o</sup> de raad : de zoneraad bedoeld in artikel 24 van de wet van 15 mei 2007;

4<sup>o</sup> het college : het zonecollege bedoeld in artikel 55 van de wet van 15 mei 2007;

5<sup>o</sup> de voorzitter : de persoon die het zonecollege en de zoneraad voorziet, bedoeld in artikel 57, derde lid van de wet van 15 mei 2007;

6<sup>o</sup> de zonecommandant : de persoon bedoeld in artikel 109 van de wet van 15 mei 2007;

7<sup>o</sup> de werkdagen : alle dagen, uitgezonderd de zondagen en de wettelijke feestdagen als vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen.

### TITEL II. — Selectievoorwaarden

**Art. 2.** De raad verklaart de functie van zonecommandant vacant en legt de termijn vast waarbinnen de kandidaatstelling op ontvankelijke wijze ingediend kan worden, zonder dat deze termijn minder dan twintig kalenderdagen mag tellen, te rekenen vanaf de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. De vacature wordt eveneens op de website van de Algemene Directie Civiele Veiligheid van de FOD Binnenlandse Zaken gepubliceerd.

De oproep tot de kandidaten vermeldt de te vervullen voorwaarden, de datum waarop deze voorwaarden vervuld moeten zijn, de verwijzing naar het functieprofiel opgenomen in bijlage 1 en het selectiereglement.

De raad legt de samenstelling van de selectiecommissie vast die zeven leden telt. De commissie bestaat uit de voorzitter, een deskundige inzake human resources of management, een zonecommandant, de bevoegde provinciegouverneur of de arrondissementscommissaris die hij aanduidt, twee burgemeesters aangesteld door de raad en een vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Het voorzitterschap van deze commissie wordt waargenomen door de voorzitter.

statut administratif pourrait également mentionner cette dernière disposition législative au titre de l'un de ses fondements légaux, outre sa référence à l'article 106 de la même loi.

(7) En outre, en ce qui concerne l'usage de la notion de « mobilité » à la même disposition, il est renvoyé à l'observation générale formulée à propos du livre 7 du projet de statut administratif dans l'avis 55.165/2 précité.

(8) A cet égard, il est à noter que l'arrêté royal du 21 février 2011 'relatif à la formation des membres des services publics de secours' règle la formation des membres des services publics de secours.

## 26 MARS 2014. — Arrêté royal fixant le profil de fonction du commandant d'une zone de secours et les modalités de sa sélection et de son évaluation

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les articles 106, 113, 116 et 224, alinéa 2;

Vu l'association des gouvernements des régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 5 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 20 septembre 2013;

Vu le protocole n° 2014/01 du 20 janvier 2014 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'avis n° 55.164/2 du Conseil d'État donné le 6 février 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

### TITRE I<sup>er</sup>. — Des dispositions générales

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par:

1<sup>o</sup> la loi du 15 mai 2007 : la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

2<sup>o</sup> la zone : la zone de secours visée à l'article 14 de la loi du 15 mai 2007;

3<sup>o</sup> le conseil : le conseil de la zone visé à l'article 24 de la loi du 15 mai 2007;

4<sup>o</sup> le collège : le collège de la zone visé à l'article 55 de la loi du 15 mai 2007;

5<sup>o</sup> le président : la personne qui préside le collège et le conseil de la zone visée à l'article 57, alinéa 3 de la loi du 15 mai 2007;

6<sup>o</sup> le commandant de zone : la personne visée à l'article 109 de la loi du 15 mai 2007;

7<sup>o</sup> les jours ouvrables : tous les jours à l'exception des dimanches et des jours fériés légaux visés à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés.

### TITRE II. — Des modalités de sélection

**Art. 2.** Le conseil déclare la vacance de la fonction de commandant de zone et fixe le délai dans lequel l'acte de candidature peut être introduit de manière recevable sans que ce délai ne puisse compter moins de vingt jours de calendrier à dater de la parution de la vacance au *Moniteur belge*. La vacance est également publiée sur le site Internet de la Direction générale de la Sécurité civile du SPF Intérieur.

L'appel aux candidats mentionne les conditions à remplir, la date à laquelle ces conditions doivent être remplies, la référence au profil de fonction repris en annexe 1 et le règlement de sélection.

Le conseil fixe la composition de la commission de sélection qui comprend sept membres. La commission est composée du président, d'un spécialiste en ressources humaines ou en management, un commandant de zone, le gouverneur de province compétent ou le commissaire d'arrondissement qu'il désigne, deux bourgmestres désignés par le conseil et un représentant du Service public fédéral Intérieur.

La présidence de ladite commission est assurée par le président.

De stem van de voorzitter is doorslaggevend bij gelijkheid van stemmen.

Geen enkel lid van de commissie mag de echtgenoot of de bloed- of aanverwante tot en met de derde graad van een kandidaat zijn.

**Art. 3.** De kandidaat dient zijn kandidatuur in bij de voorzitter.

Om geldig te zijn, dient deze kandidatuur te worden ingediend, ten laatste op de dag van de uiterste inschrijvingsdatum. Indien de uiterste inschrijvingsdatum op een zondag of op een wettelijke feestdag valt, dan wordt de vervaldag verplaatst naar de eerstvolgende werkdag. De raad legt de praktische voorwaarden vast voor de indiening van de kandidatuur.

Op straffe van onontvankelijkheid van de kandidatuur, beschrijft de kandidaat de titels en verdiensten die hij meent te kunnen doen gelden om de betrekking te verkrijgen. Hij voegt eveneens een managementproject voor de zone toe.

**Art. 4.** De kandidaat voor de functie van zonecommandant moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A bij de federale overheid of geslaagd zijn voor de proef bedoeld in artikel 56, 5°, e, 6°, e en 7°, e, van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszone;

2° een nuttige ervaring hebben van minimum vijf jaar in minstens de graad van majoor;

3° houder zijn van het brevet Officier 4 waarvan de inhoud door Ons wordt bepaald op basis van een beraadslaging van de Ministerraad.

Enkel de operationele leden van een zone of van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp die in dienstactiviteit zijn, kunnen zich kandidaat stellen.

**Art. 5.** § 1. De selectiecommissie onderzoekt de ontvankelijkheid van de kandidatuur.

§ 2. De selectiecommissie vergelijkt de titels en verdiensten van de kandidaten en analyseert hun managementproject.

§ 3. De selectiecommissie organiseert een selectiegesprek. Tijdens het gesprek wordt de geschiktheid beoordeeld aan de hand van de afstemming van het profiel van de kandidaat met het functieprofiel opgenomen als bijlage, rekening houdend met zijn kandidatuur, met zijn managementproject en met zijn visie op het beheer van de zone rekening houdend met de bijzonderheden ervan.

**Art. 6.** Na de vergelijking van de titels en verdiensten, van de analyse van het managementproject en van de resultaten van het gesprek voorzien in artikel 5, maakt de selectiecommissie een gemotiveerde rangschikking op en maakt deze over aan de raad.

**Art. 7.** § 1. De door de raad overeenkomstig artikel 114 van de wet van 15 mei 2007 aangewezen kandidaat legt de eed af in handen van de voorzitter.

De eed wordt afgelegd in de bewoordingen bepaald in artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 betreffende de eed.

De duur van het mandaat vangt aan op de in het aanwijzingsbesluit bepaalde dag.

§ 2. Voor de kandidaat die beroepspersoneelslid is van een andere zone, heeft de aanwijzing bedoeld in § 1 een ambtshalve en definitieve mobiliteit tot gevolg.

§ 3. Voor de kandidaat die vrijwillig personeelslid is, heeft de aanwijzing bedoeld in § 1, voor de duur van zijn mandaat, een ambtshalve, tijdelijke professionalisering en, desgevallend, een ambtshalve, tijdelijke professionalisering door mobiliteit tot gevolg.

§ 4. De functie van zonecommandant is onverenigbaar met de functie van vrijwillig personeelslid van een andere zone.

### TITEL III. — Evaluatie aan het einde van het mandaat

**Art. 8.** Uiterlijk vier maanden vóór het einde van het mandaat, verzamelt de evaluatiecommissie, vermeld in artikel 116 van de wet van 15 mei 2007, alle noodzakelijke informatie. Het gaat onder andere om de verslagen bedoeld in artikel 110 van dezelfde wet, de periodieke evaluaties bedoeld in artikel 115 van dezelfde wet en de vaststellingen die de algemene inspectie van de operationele diensten van de civiele veiligheid heeft gedaan in het kader van haar opdrachten.

Zij nodigt de zonecommandant uit voor een evaluatiegesprek en deelt hem tegelijkertijd een voorstel van evaluatieverslag mee.

La voix du président est prépondérante en cas de parité des voix.

Aucun membre de la commission ne peut être le conjoint, le parent ou l'allié, jusqu'au troisième degré inclus d'un candidat.

**Art. 3.** Le candidat introduit son acte de candidature auprès du président.

Pour être valable, cet acte de candidature doit être introduit au plus tard le jour de la date limite. Si cette date limite tombe un dimanche ou un jour férié légal, ce jour d'échéance est reporté au premier jour ouvrable suivant. Le conseil fixe les modalités pratiques d'introduction de l'acte de candidature.

Sous peine d'irrecevabilité de l'acte de candidature, le candidat décrit les titres et mérites qu'il estime pouvoir faire valoir pour obtenir la fonction. Il joint un projet de management pour la zone.

**Art. 4.** Le candidat à la fonction de commandant de zone doit remplir les conditions suivantes :

1° être détenteur d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau A dans la fonction publique fédérale ou être lauréat de l'épreuve visée à l'article 56, 5°, e, 6°, e et 7°, e, de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours;

2° avoir une expérience utile de minimum cinq ans dans le grade de major au moins;

3° être détenteur du brevet Officier 4 dont le contenu est déterminé par Nous sur la base d'une délibération du Conseil des Ministres.

Seuls les membres opérationnels d'une zone ou du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-capitale et en activité de service peuvent se porter candidats.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. La commission de sélection examine la recevabilité de l'acte de candidature.

§ 2. La commission de sélection compare les titres et mérites des candidats et analyse leur projet de management.

§ 3. La commission de sélection organise un entretien de sélection. Au cours de cet entretien, l'aptitude est appréciée en fonction de l'adéquation du profil du candidat avec le profil de fonction repris en annexe, en tenant compte de son acte de candidature, de son projet de management et de sa vision de la gestion de la zone tenant compte des particularités de celle-ci.

**Art. 6.** A l'issue de la comparaison des titres et mérites, de l'analyse du projet de management et des résultats de l'entretien prévu à l'article 5, la commission de sélection établit un classement motivé et le transmet au conseil.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Le candidat désigné par le conseil conformément à l'article 114 de la loi du 15 mai 2007 prête serment entre les mains du président.

Le serment est prêté dans les termes fixés à l'article 2 du décret du 20 juillet 1831 sur le serment.

La durée du mandat débute le jour fixé dans l'acte de désignation.

§ 2. Pour le candidat qui est membre du personnel professionnel d'une autre zone, la désignation visée au § 1<sup>er</sup>, entraîne une mobilité d'office à titre définitif.

§ 3. Pour le candidat qui est membre du personnel volontaire, la désignation visée au § 1<sup>er</sup>, entraîne, pour la durée de son mandat, une professionnalisation d'office à titre temporaire et, le cas échéant, une professionnalisation par mobilité d'office à titre temporaire.

§ 4. La fonction de commandant de zone est incompatible avec la fonction de membre du personnel volontaire d'une autre zone.

### TITRE III. — De l'évaluation en fin de mandat

**Art. 8.** Au plus tard quatre mois avant la fin du mandat, la commission d'évaluation visée à l'article 116 de la loi du 15 mai 2007 rassemble toutes les informations nécessaires. Il s'agit, entre autres, des rapports visés à l'article 110 de la même loi, des évaluations périodiques visées à l'article 115 de la même loi et des constatations que l'inspection générale des services opérationnels de la sécurité civile a réalisées dans le cadre de ses missions.

Elle convoque le commandant de zone pour un entretien d'évaluation et lui communique en même temps une proposition de rapport d'évaluation.

Het evaluatiegesprek vindt ten vroegste vijf werkdagen en ten laatste zestig dagen na de uitnodiging plaats.

Behoudens overmacht wordt, bij afwezigheid van de zonecommandant op het evaluatiegesprek, de procedure voortgezet en handelt de evaluatiecommissie overeenkomstig de artikelen 9 en volgende.

**Art. 9.** Na het evaluatiegesprek, maakt de evaluatiecommissie een evaluatieverslag op. Dit verslag wordt binnen de twintig werkdagen na het evaluatiegesprek aan de betrokkene meegedeeld.

**Art. 10.** Binnen de tien werkdagen na ontvangst van het evaluatieverslag, deelt de zonecommandant aan de evaluatiecommissie mee dat hij, hetzij:

1° akkoord gaat met de inhoud van het evaluatieverslag;

2° akkoord gaat met de inhoud van het evaluatieverslag, maar er een aantal commentaren aan toevoegt die worden gevoegd bij het evaluatieverslag;

3° niet akkoord gaat met de inhoud van het evaluatieverslag en er een aantal commentaren aan toevoegt die worden gevoegd bij het evaluatieverslag.

Bij ontstentenis van een reactie van zijnentwege binnen de in het eerste lid vastgelegde termijn, behoudens overmacht wordt de zonecommandant geacht akkoord te gaan met de inhoud van het evaluatieverslag.

**Art. 11.** In het geval bedoeld in artikel 10, eerste lid, 3°, deelt de evaluatiecommissie, binnen de tien werkdagen na ontvangst van zijn nota, aan de zonecommandant het aangepaste evaluatieverslag of haar beslissing tot behoud van het oorspronkelijke evaluatieverslag mee.

**Art. 12.** Het definitieve evaluatieverslag wordt meegedeeld aan het college.

#### TITEL IV. — Beëindiging van het mandaat

**Art. 13.** Het mandaat van de zonecommandant wordt beëindigd:

1° in het geval voorzien in artikel 115, eerste lid, van de wet van 15 mei 2007;

2° in geval van niet-verlenging van het mandaat, op het einde van de periode van aanwijzing, zoals voorzien in artikel 115, tweede lid, van de wet van 15 mei 2007;

3° door een gemotiveerde beslissing van de raad naar aanleiding van een tuchtsanctie;

4° op vraag van de betrokkene, mits naleving van een opzegperiode van drie maanden;

5° wanneer zijn functies van personeelslid beëindigd worden volgens de voorwaarden bepaald in boek 14 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszone.

De raad kan de vroegere zonecommandant machtigen om de titel "ere-zonecommandant" te dragen.

#### TITEL V. — Overgangsbepalingen

**Art. 14.** § 1. Bij de eerste selectie van de zonecommandant worden de voorwaarden vastgesteld in artikel 4 vervangen door de volgende voorwaarden:

1° houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A bij de federale overheid;

2° houder zijn van het brevet van dienstchef, vermeld in artikel 17 van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten, uitgezonderd voor de dienstchefs die ten laatste op 30 april 2002 effectief als dienstchef aangewezen waren;

3° een nuttige ervaring hebben van ten minste drie jaar in de functie van dienstchef van één van de brandweerdiensten van de zone;

4° een nuttige ervaring hebben in minstens de graad van kapitein.

§ 2. Bij gebrek aan een ontvankelijke kandidatuur of aan een door de commissie weerhouden kandidaat, wordt een nieuwe oproep tot kandidaatstelling gedaan. In dit geval worden de voorwaarden voorzien in artikel 4 vervangen door de volgende voorwaarden:

1° houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau A bij de federale overheid;

2° houder zijn van het brevet van dienstchef, vermeld in artikel 17 van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten, uitgezonderd voor de dienstchefs die ten laatste op 30 april 2002 effectief als dienstchef aangewezen waren;

L'entretien d'évaluation a lieu au plus tôt cinq jours ouvrables et au plus tard soixante jours après la convocation.

Sauf cas de force majeure, en l'absence du commandant de zone à l'entretien d'évaluation, la procédure est poursuivie et la commission d'évaluation procède conformément aux articles 9 et suivants.

**Art. 9.** Après l'entretien d'évaluation, la commission d'évaluation dresse un rapport d'évaluation. Ce rapport est notifié à l'intéressé dans les vingt jours ouvrables qui suivent l'entretien d'évaluation.

**Art. 10.** Dans les dix jours ouvrables qui suivent la réception du rapport d'évaluation, le commandant de zone informe la commission d'évaluation soit :

1° qu'il est d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation;

2° qu'il est d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation mais qu'il y ajoute un certain nombre de commentaires qui sont annexés au rapport d'évaluation;

3° qu'il n'est pas d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation et qu'il y ajoute un certain nombre de commentaires qui sont annexés au rapport d'évaluation.

En l'absence de réaction de sa part dans le délai fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, sauf cas de force majeure, le commandant de zone est présumé être d'accord avec le contenu du rapport d'évaluation.

**Art. 11.** Dans l'hypothèse visée à l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, la commission d'évaluation notifie au commandant de zone, dans les dix jours ouvrables de la réception de sa note, le rapport d'évaluation adapté ou sa décision de maintenir le rapport d'évaluation initial.

**Art. 12.** Le rapport d'évaluation définitif est communiqué au collège.

#### TITRE IV. — De la fin du mandat

**Art. 13.** Le mandat de commandant de zone prend fin :

1° dans le cas prévu à l'article 115, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 mai 2007;

2° en l'absence de prolongation du mandat, à la fin de la période de désignation, comme prévu à l'article 115, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007;

3° par une décision motivée du conseil suite à une sanction disciplinaire;

4° à la demande de l'intéressé, moyennant un préavis de trois mois;

5° lorsque ses fonctions de membre du personnel prennent fin aux conditions visées au livre 14 de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours.

Le conseil peut autoriser l'ancien commandant de zone à porter le titre de « commandant de zone honoraire ».

#### TITRE V. — Dispositions transitoires

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Lors de la première sélection du commandant de zone, les conditions visées à l'article 4 sont remplacées par les conditions suivantes :

1° être détenteur d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau A dans la fonction publique fédérale;

2° être titulaire du brevet de chef de service visé à l'article 17 de l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours, excepté pour les chefs de service qui étaient désignés à titre effectif comme chef de service au plus tard à la date du 30 avril 2002;

3° avoir une expérience utile d'au moins trois ans dans les fonctions de chef de service d'un des services d'incendie de la zone;

4° avoir une expérience utile au moins dans le grade de capitaine.

§ 2. A défaut de candidature recevable ou de candidat retenu par la commission, un nouvel appel à candidature est lancé. Dans ce cas, les conditions visées à l'article 4 sont remplacées par les conditions suivantes :

1° être détenteur d'un diplôme donnant accès aux emplois de niveau A dans la fonction publique fédérale;

2° être titulaire du brevet de chef de service visé à l'article 17 de l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours, excepté pour les chefs de service qui étaient désignés à titre effectif comme chef de service au plus tard à la date du 30 avril 2002;

3° een nuttige ervaring hebben van ten minste drie jaar in de functie van dienstchef;

4° een nuttige ervaring hebben in minstens de graad van kapitein.

**Art. 15.** Bij de eerste selectie van de zonecommandant wordt de commandant van een andere zone, in de samenstelling van de selectiecommissie vermeld in artikel 2, vervangen door een raadslid.

**Art. 16.** Bij de eerste selectie van de zonecommandant kunnen de bevoegdheden toegekend aan de raad en aan de voorzitter desgevallend door respectievelijk de prezoneraad en zijn voorzitter worden uitgeoefend.

**Art. 17.** Tijdens de vijf jaren die volgen op de inwerkingtreding van artikel 4, wordt de ervaring voorzien in artikel 4, eerste lid, 2°, vervangen door een nuttige ervaring van vijf jaar als, minstens, kapitein in een brandweerdienst en/of majoor in een zone.

Tijdens de tien jaren die volgen op de inwerkingtreding van artikel 4, kan het brevet voorzien in artikel 4, eerste lid, 3°, vervangen worden door het brevet van dienstchef, vermeld in artikel 17 van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

#### TITEL VI. — Slotbepalingen

**Art. 18.** Op hetzelfde ogenblik als het koninklijk besluit waarin wordt vastgesteld dat de voorwaarden bedoeld in artikel 220 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid zijn vervuld, treden in werking:

1° de artikelen 109 tot 116 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, met uitzondering van artikel 113 dat in werking treedt de tiende dag na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*;

2° dit besluit, met uitzondering van de artikelen 1 tot en met 6 en 14 tot en met 19, die in werking treden de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 19.** De minister die bevoegd is voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 maart 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

#### BIJLAGE

Functiebeschrijving van zonecommandant

A. Resultaatgebieden

1. Als operationeel coördinator

Verzekeren van de strategische coördinatie in noodsituaties teneinde de noodsituatie zo snel en efficiënt mogelijk te bedwingen, door de menselijke en materiële schade maximaal te beperken.

Mogelijke taken (niet-limitatief) :

- Het verzekeren van de beleidscoördinatie van discipline 1 in het coördinatiecomité

- Het inschatten van de gevolgen van een (grootschalig) incident voor de omgeving, het leefmilieu en de volksgezondheid evenals de impact van zowel het incident als de interventie op de werking van andere disciplines op het beleidsmatige vlak

- Het adviseren van de bestuurlijke overheden met betrekking tot het optreden van discipline 1 (langetermijnproblematiek en risico's voor de bevolking) en de strategische coördinatie

- Het optreden als aanspreekpunt van de media, bestuurlijke/politieke verantwoordelijken en andere, externe betrokkenen

- Bij delegatie kunnen opvorderen van middelen

2. Als operationeel medewerker

Erop toezien permanent in staat te zijn om de operationele taken uit te voeren teneinde de permanente beschikbaarheid van de hulpdiensten, volgens de meest recente goede praktijken, te waarborgen.

Mogelijke taken (niet limitatief) :

- Het op peil houden van de fysieke conditie

- Het deelnemen aan oefeningen, simulaties, plaatsbezoeken en bijscholing, onder meer gericht op kennis van het grondgebied van de zone

3° avoir une expérience utile d'au moins trois ans dans les fonctions de chef de service;

4° avoir une expérience utile au moins dans le grade de capitaine.

**Art. 15.** Lors de la première sélection de commandant de zone, dans la composition de la commission de sélection visée à l'article 2, le commandant d'une autre zone est remplacé par un membre du conseil.

**Art. 16.** Lors de la première sélection de commandant de zone, les prérogatives dévolues au conseil et au président peuvent être exercées, le cas échéant, respectivement par le conseil de prézone et par son président.

**Art. 17.** Pendant les cinq années suivant l'entrée en vigueur de l'article 4, l'expérience visée à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, est remplacée par une expérience utile de cinq ans, au moins comme capitaine dans un service public d'incendie et/ou major dans une zone.

Pendant les dix années suivant l'entrée en vigueur de l'article 4, le brevet visé à l'article 4, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, peut être remplacé par le brevet de chef de service visé à l'article 17 de l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours.

#### TITRE VI. — Dispositions finales

**Art. 18.** Entrent en vigueur en même temps que l'arrêté royal par lequel il est constaté que les conditions visées à l'article 220 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile sont remplies:

1° les articles 109 à 116 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, à l'exception de l'article 113 qui entre en vigueur le dixième jour qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté;

2° le présent arrêté, à l'exception des articles 1<sup>er</sup> à 6 et 14 à 19 qui entrent en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 19.** Le ministre ayant l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

#### ANNEXE

Description de fonction du commandant de zone

A. Finalités

1. Coordinateur opérationnel

Assurer la coordination stratégique en cas de situations d'urgence afin de maîtriser la situation d'urgence de manière aussi rapide et efficace que possible, en limitant les dégâts humains et matériels.

Tâches possibles (non limitatives) :

- Assurer la coordination stratégique de la discipline 1 au sein du comité de coordination

- Evaluer les conséquences d'un incident (à grande échelle) pour le voisinage, l'environnement et la santé publique, ainsi que l'impact de l'incident et de l'intervention sur le fonctionnement des autres disciplines, sur le plan stratégique

- Conseiller les autorités administratives concernant l'intervention de la discipline 1 (problématique à long terme et risques pour la population) et la coordination stratégique

- Assurer les contacts avec la presse, les autorités administratives/politiques et les tiers concernés

- Réquisitionner des moyens, en cas de délégation

2. Collaborateur opérationnel

Veiller à être en permanence en mesure d'effectuer les tâches opérationnelles afin d'assurer la disponibilité permanente des services de secours suivant les bonnes pratiques les plus récentes

Tâches possibles (non limitatives) :

- Maintenir la condition physique

- Participer à des exercices, des mises en situation, des visites topographiques et des stages de recyclage y compris la connaissance du territoire de la zone



- Het volgen van de nodige bijscholingen en bijkomende vormingen

3. Als administratief leidinggevende

Het leadership opnemen over de zone teneinde de goede operationele, administratieve en technische werking van de zone te verzekeren.

Mogelijke taken (niet limitatief):

- Het uitwerken en communiceren van een visie, een missie en het gemeenschappelijk waardenkader van de zone
- Het opmaken van een managementplan (met de strategische doelstellingen van de zone) en het operationeel plan
- Het opmaken van een organogram van de zone, en het verdelen van de taken (en de daartoe noodzakelijke materiële en personele middelen) over de verschillende diensten/posten
- Het opmaken van de meerjarenplanning van de zone en voorstellen aan de bestuurlijke overheid
- Ondertekenen van de raadverslagen, medeondertekenen van de briefwisseling van de zone en uitvoeren van de raadsbesluiten
- Voorzitten van de Technische Commissie
- Verzamelen van adviezen voor de operaties

4. Als contactpersoon

Verantwoordelijk afleggen aan de bestuurlijke overheden over het gevoerde beleid en voorstellen doen over het te voeren beleid.

Mogelijke taken (niet limitatief):

- Technische keuzes maken die samenhangen met de door de zonale overheid gedefinieerde strategische beleidslijnen
- Zich verbinden tot het verbeteren van de veiligheid en de brandpreventie in de zone
- Met raadgevende stem deelnemen aan de vergaderingen van de raad en het college
- de raad en het college op regelmatige tijdstippen op de hoogte brengen van de werking van de zone
- Het inhoudelijk voorbereiden van dossiers die ter beslissing aan de raad of het college worden voorgelegd
- Het aankoopprogramma van materieel van de zone opmaken (na advies van de Technische Commissie) en ter goedkeuring aan de raad voorleggen
- Advies vragen aan de gemeenten voor meerjarenplannen (luik gemeente) en de jaarlijkse actieplannen
- Driemaandelijks rapporteren aan het college inclusief klachten (voorzien van klachtenmanagementsysteem)

5. Als facilitator

Good governance implementeren en faciliteren in de zone teneinde de basisbeginselen van behoorlijk bestuur op economisch vlak (zuinigheid, effectiviteit, efficiëntie) en op moreel vlak (legitimiteit, rechtszekerheid, rechtsgelijkheid) in de dagelijkse praktijk van de werking van de zone te laten doordringen.

Mogelijke taken (niet limitatief):

- Ontwikkelen en ondersteunen van de rol, de autonomie en de controlestructuren van het management
- Bewaken van de processen en eventuele belangenconflicten binnen de organisatie
- Zich verbinden tot het verbeteren van de relaties inzake civiele veiligheid tussen de hulpverleningszones, op regionaal, nationaal en internationaal niveau
- Het ontwikkelen en toepassen van good governance en het waken over de transparantie en de accountability van de zone

B. Autonomie

De functiehouder kan autonoom beslissen over:

- de concrete uitvoering van de aan hem opgedragen taken
- de concrete beleids- of multidisciplinaire coördinatie en de strategie van discipline 1 in noodsituaties.
- de interne administratieve organisatie van de zone (bijvoorbeeld: voorstellen inzake aanwerving, zware tuchtsancties en afdanking)
- het geven van externe adviezen/beslissingen waarvoor geen politieke goedkeuring nodig is
- het beheer van een eigen werkbudget, waarvan het bedrag bepaald wordt door de zone
- het geven van antwoorden aan de pers en de bestuurlijke overheden
- het zetelen in de Raad en in het College met raadgevende stem
- de opvoedingen

- Suivre les recyclages et les formations complémentaires nécessaires

3. Dirigeant administratif

Assurer la direction de la zone afin d'assurer le bon fonctionnement opérationnel, administratif et technique de la zone.

Tâches possibles (non limitatives):

- Elaborer et communiquer une vision, une mission et un cadre de valeurs communes de la zone
- Elaborer un plan de management (avec les objectifs stratégiques de la zone) et veiller à son opérationnalisation
- Elaborer un organigramme de la zone et répartir les tâches (et les moyens en personnel et en matériel nécessaires à cet effet) entre les différents postes/services
- Elaborer le programme pluriannuel de politique générale de la zone et des propositions aux autorités administratives
- Signer les rapports du conseil, contresigner la correspondance de la zone et exécuter les décisions du conseil
- Présider la Commission technique
- Rassembler des avis pour les opérations

4. Personne de contact

Rendre compte aux autorités administratives sur la politique menée et émettre des propositions sur la politique à mener.

Tâches possibles (non limitatives):

- Arbitrer et opérer des choix techniques en cohérence avec les orientations stratégiques définies par l'autorité zonale.
- S'engager à améliorer la sécurité et la prévention incendie dans la zone
- Prendre part aux réunions du conseil et du collège avec voix consultative
- Assurer la préparation, quant au fond, des dossiers soumis au conseil ou au collège pour décision
- Elaborer le programme d'acquisition du matériel de la zone (après avis de la Commission technique) et le soumettre à l'approbation du Conseil
- Demander conseil aux communes en ce qui concerne les programmes pluriannuels de politique générale

- volet commune et les plans d'action annuels

- Faire rapport trimestriellement au collège, en ce compris les plaintes (prévoir un système de gestion des plaintes)

5. Facilitateur

Implémenter et faciliter le principe de bonne administration dans la zone afin de faire entrer dans la pratique quotidienne du fonctionnement de la zone les principes de base de bonne administration sur le plan économique (économie, efficacité, efficience) et sur le plan moral (légitimité, sécurité juridique, égalité juridique).

Tâches possibles (non limitatives):

- Développer et soutenir le rôle, l'autonomie et les structures de contrôle du management
- Surveiller les éventuels conflits d'intérêts et les processus au sein de l'organisation
- S'engager à améliorer les relations en matière de sécurité civile entre les zones de secours, au niveau régional, national et international
- Développer et appliquer le principe de bonne administration, s'assurer de la transparence et de la responsabilité des actes de la zone

B. Autonomie

La fonction peut décider en autonomie au sujet de:

- l'exécution concrète des tâches qui lui ont été assignées
- la coordination multidisciplinaire ou stratégique concrète et la stratégie de la discipline 1 en cas de situations d'urgence
- l'organisation administrative interne de la zone
- la remise d'avis ou de décisions externes pour lesquelles une autorisation politique n'est pas nécessaire
- la gestion de son propre budget, dont le montant est fixé par la zone
- la fourniture de réponses à la presse et aux autorités administratives
- de siéger au Conseil et au Collège avec voix consultative
- les réquisitions

De functiehouder moet goedkeuring vragen voor:

- de goedkeuring van het meerjarenbeleidsplan : door de raad
- de goedkeuring van de jaarlijkse actieplannen : door de raad
- de goedkeuring van het aankoopprogramma : door de raad
- de goedkeuring van het managementplan en fundamentele beslissingen : door de raad
- de goedkeuring van het meerjarenbeleidsplan - gemeentelijk luik : door de gemeenten
- de goedkeuring van de jaaractieplannen – gemeentelijk luik : door de gemeenten
- de goedkeuring van de aanwijzing van de leden van de technische commissie : door de raad
- de goedkeuring van een zonaal operationeel organisatieplan : door de raad

#### C. Expertise

Grondige kennis van managementtechnieken (prestatie-meetsystemen, vergadertechnieken, aansturing en motivatie, communicatietechnieken), functionele kennis van financieel beheer, logistiek, ICT en personeelsbeheer.

Kennis van operationele technieken

Kennis van de overige hulpdiensten en hun middelen en bevoegdheden

Kennis van de werking van de overheid, reglementering en recht

#### D. Referentiekader

Operationeel sterke hiërarchische organisatie.

Waardenkader : hulpvaardigheid, verantwoordelijkheid, inventiviteit, teamgeest

Complex regelgevend kader : federale organisatie, zonaal aangestuurd, sterk gekoppeld met geregionaliseerde bevoegdheden (brandpreventie, milieu)

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 26 maart 2014 tot vaststelling van het functieprofiel van de commandant van een hulpverleningszone en van de nadere bepalingen voor de selectie en de evaluatie van de commandant.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. J. MILQUET

La fonction doit demander :

- L'approbation du programme pluriannuel de politique générale : par le conseil
- L'approbation des plans d'action annuels : par le conseil
- L'approbation du programme d'acquisition : par le conseil
- L'approbation du plan de management et des décisions fondamentales : par le conseil
- L'approbation du programme pluriannuel de politique générale-volet commune : par les communes
- L'approbation des plans d'action annuels-volet commune: par les communes
- L'approbation de la désignation des membres de la commission technique : par le conseil
- L'approbation d'un plan zonal d'organisation opérationnelle : par le conseil

#### C. Expertise

Connaissance approfondie des techniques de management (systèmes de mesure des prestations, techniques de réunion, direction et motivation, techniques de communication), connaissance fonctionnelle de la gestion financière, logistique, ICT et gestion du personnel.

Connaissance des techniques opérationnelles

Connaissance des autres services de secours, de leurs moyens et compétences

Connaissance du fonctionnement des autorités, de la réglementation et du droit.

#### D. Cadre de référence

Organisation hiérarchique forte au niveau opérationnel

Cadre des valeurs : serviabilité, responsabilité, inventivité, esprit d'équipe

Cadre réglementaire complexe : organisation fédérale, dirigée au niveau zonal, étroitement liée aux compétences régionalisées (prévention de l'incendie, environnement)

Vu pour être annexé à notre arrêté du 26 mars 2014 fixant le profil de fonction du commandant d'une zone de secours et les modalités de sa sélection et de son évaluation.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme J. MILQUET

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00416]

**25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en bijeenroeping van de nieuwe Kamers. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 april 2014 houdende bijeenroeping van de kiescolleges voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en bijeenroeping van de nieuwe Kamers (*Belgisch Staatsblad* van 28 april 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse Vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00416]

**25 AVRIL 2014. — Arrêté royal portant convocation des collèges électoraux pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi que convocation des nouvelles Chambres. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 25 avril 2014 portant convocation des collèges électoraux pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi que convocation des nouvelles Chambres (*Moniteur belge* du 28 avril 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00416]

**25. APRIL 2014 — Königlicher Erlass zur Einberufung der Wahlkollegien für die Wahl der Abgeordnetenkammer und zur Einberufung der neuen Kammern — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 25. April 2014 zur Einberufung der Wahlkollegien für die Wahl der Abgeordnetenkammer und zur Einberufung der neuen Kammern.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.